

# SVENSK STANDARD

## SS-EN 1907:2017



Fastställt/Approved: 2017-12-11

Publicerad/Published: 2018-01-04

Utgåva/Edition: 2

Språk/Language: deutsch/Tyska, french/Franska, engelska/English,

ICS: 01.040.45; 45.100

---

### **Linbanor – Säkerhetsregler för linbaneanläggningar för persontransport – Terminologi**

### **Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Terminology**

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-8030020>

# Standarder får världen att fungera

*SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.*

## Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

## Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett stort utbud av alla standarders senaste utgåvor. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

## Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

**Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på [www.sis.se](http://www.sis.se) eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.**



# Standards make the world go round

*SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.*

## Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

## Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

## Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefits and reliability in their organisations.

**If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit [www.sis.se](http://www.sis.se) or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00**



European standard EN 10 01 gives the Swedish standard. This document contains the official Swedish version of EN 1907:2017.

This standard replaces SS-EN 1907:2005, edition 1.

The European Standard EN 1907:2017 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official Swedish version of EN 10 01.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 1907:2005, edition 1.

Copyright/ All rights reserved to this document, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. The use of this product is permitted by the end-user licence for this product. For more information on the licence in the end of this document.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is permitted by the end-user licence for this product. For more information on the licence in the end of this document.

*Information about the content of the standard is available from SIS, Swedish Standards Institute, telephone 08-555 520 00. Standards can be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.*

*Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.*

This standard is prepared by the committee for Linbanor, /T .

Do you have suggestions on the content of this standard, or do you want to participate in a future revision project or be involved in other standards in the area? Go to [www.sis.se](http://www.sis.se) - there you will find more information.



EUROPÄISCHE NORM

EN 1907

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

November 2017

ICS 01.040.45; 45.100

Ersatz für EN 1907:2005

Deutsche Fassung

## Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für die Personenbeförderung - Begriffsbestimmungen

Safety requirements for cableway installations designed  
to carry persons - Terminology

Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles  
transportant des personnes - Terminologie

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 21. Mai 2017 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

**CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel**

NORME EUROPÉENNE

EN 1907

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

Novembre 2017

ICS 01.040.45; 45.100

Remplace EN 1907:2005

Version Française

## Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Terminologie

Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für die  
Personenbeförderung - Begriffsbestimmungen

Safety requirements for cableway installations  
designed to carry persons - Terminology

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 21 mai 2017.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Serbie, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles**

EUROPEAN STANDARD

EN 1907

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2017

ICS 01.040.45; 45.100

Supersedes EN 1907:2005

English Version

## Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Terminology

Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes - Terminologie

Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für die Personenbeförderung - Begriffsbestimmungen

This European Standard was approved by CEN on 21 May 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

**SS-EN 1907:2017 (D,F,E)**

<b>Inhalt</b>	Seite
<b>Sommaire</b>	page
<b>Contents</b>	page
Europäisches Vorwort .....	4
Avant-propos européen .....	6
European foreword.....	8
<b>1 Anwendungsbereich.....</b>	<b>10</b>
<b>1 Domaine d'application.....</b>	<b>11</b>
<b>1 Scope .....</b>	<b>12</b>
<b>2 Allgemeine Begriffe .....</b>	<b>13</b>
<b>2 Termes généraux.....</b>	<b>13</b>
<b>2 General terms.....</b>	<b>13</b>
<b>3 Seilbahnarten.....</b>	<b>14</b>
<b>3 Types d'installations à câbles .....</b>	<b>14</b>
<b>3 Types of cableway installations .....</b>	<b>14</b>
<b>4 Seile und Seilendbefestigungen .....</b>	<b>18</b>
<b>4 Câbles et attaches d'extrémité.....</b>	<b>18</b>
<b>4 Ropes and end fixings .....</b>	<b>18</b>
<b>5 Stützen, Führung der Seile und Fahrzeuge.....</b>	<b>24</b>
<b>5 Appuis et guidage des câbles et des véhicules.....</b>	<b>24</b>
<b>5 Supports and guides for ropes and carriers .....</b>	<b>24</b>
<b>6 Fahrzeuge, Schleppvorrichtungen und ihre Seilklemmen.....</b>	<b>28</b>
<b>6 Véhicules, agrès et leurs attaches.....</b>	<b>28</b>
<b>6 Carriers, tow-hangers and their grips.....</b>	<b>28</b>
<b>7 Stationen, Streckenbauwerke und Schleppspur .....</b>	<b>35</b>
<b>7 Stations, ouvrages de ligne et pistes de montée.....</b>	<b>35</b>
<b>7 Stations, line structures and tow-tracks .....</b>	<b>35</b>
<b>8 Antriebe und Bremsen.....</b>	<b>39</b>
<b>8 Entraînements et freins.....</b>	<b>39</b>
<b>8 Drive systems and brakes.....</b>	<b>39</b>
<b>9 Räumung und Bergung .....</b>	<b>42</b>
<b>9 Récupération et évacuation.....</b>	<b>42</b>
<b>9 Recovery and evacuation.....</b>	<b>42</b>
<b>10 Betrieb und Instandhaltung.....</b>	<b>43</b>
<b>10 Exploitation et contrôle.....</b>	<b>43</b>
<b>10 Operating and inspection .....</b>	<b>43</b>
<b>11 Verschiedene Begriffe.....</b>	<b>47</b>



<b>11</b>	<b>Divers</b> .....	<b>47</b>
<b>11</b>	<b>Miscellaneous</b> .....	<b>47</b>
	<b>Anhang A (informative) Liste der spezifischen Begriffe</b> .....	<b>51</b>
	<b>Annexe A (informative) Liste des termes spécifiques</b> .....	<b>51</b>
	<b>Annex A (informative) List of specific terms</b> .....	<b>51</b>
	<b>Anhang B (informativ) Liste der gleichwertigen Begriffe in Englisch (UK) und Englisch (US)</b> .....	<b>84</b>
	<b>Annexe B (informative) Termes équivalents en anglais (UK) et en anglais (US)</b> .....	<b>84</b>
	<b>Annex B (informative) Equivalent terms in English (UK) and English (US)</b> .....	<b>84</b>
	<b>Literaturhinweise</b> .....	<b>85</b>
	<b>Bibliographie</b> .....	<b>86</b>
	<b>Bibliography</b> .....	<b>87</b>

## SS-EN 1907:2017 (D,F,E)

### Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 1907:2017) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 242 „Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Mai 2018, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Mai 2018 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument ersetzt EN 1907:2005.

Die vorliegende Europäische Norm gehört zu einem Normungsprogramm, welches vom Technischen Büro des CEN für die Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr beschlossen wurde.

Dieses Programm enthält die folgenden Normen:

- 1) EN 1907, *Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für die Personenbeförderung — Begriffsbestimmungen*;
- 2) EN 12929 (alle Teile), *Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr — Allgemeine Bestimmungen*;
- 3) EN 12930, *Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr — Berechnungen*;
- 4) EN 12927 (alle Teile), *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Seile*;
- 5) EN 1908, *Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr — Spanneinrichtungen*;
- 6) EN 13223, *Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr — Antriebe und weitere mechanische Einrichtungen*;
- 7) EN 13796 (alle Teile), *Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr — Fahrzeuge*;
- 8) EN 13243, *Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr — Elektrische Einrichtungen ohne Antriebe*;
- 9) EN 13107, *Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr — Bauwerke*;
- 10) EN 1709, *Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr — Erprobung, Instandhaltung, Betriebskontrollen*;
- 11) EN 1909, *Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr — Räumung und Bergung*;
- 12) EN 12397, *Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr — Betrieb*;
- 13) EN 12408, *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Qualitätssicherung*.

Alle diese Normen bilden ein Ganzes für die Planung, die Herstellung, die Montage, die Instandhaltung und den Betrieb von Seilbahnen der Personenbeförderung.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island,

**SS-EN 1907:2017 (D,F,E)**

Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.